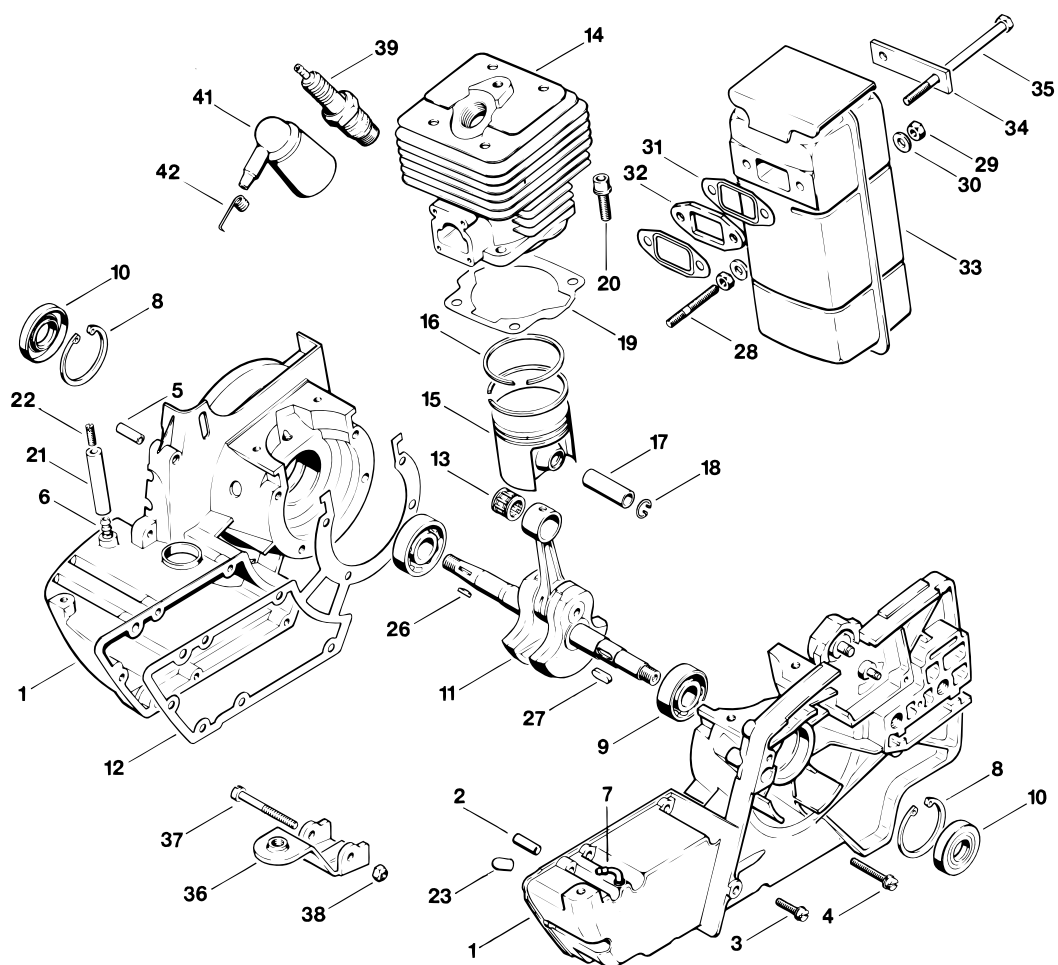


STIHL TS 08 (4201)

Ersatzteilliste Spare Parts List Liste des pièces

- A** Kurbelgehäuse, Zylinder
Crankcase, Cylinder
Carter, Cylindre
- B** Kupplung, Keilriemenscheibe
Clutch, V-belt pulley
Embrayage, Poulie à gorge
- C** Anwerfvorrichtung, Zündanlage
Rewind starter, Ignition system
Dispositif de lancement, Dispositif d'allumage
- D** Vergaser
Carburetor
Carburateur
- E** Haube, Filtergehäuse
Shroud, Filter housing
Capot, Boîtier de filtre
- F** Anschlussstück, Keilriemen
Cast arm, V-belt
Carter de découpeuse, Courroie trapézoïdale
- G** Schutz, Werkzeuge, Trennschleifscheiben
Guard, Tools, Cutting wheels
Pièce de protection, Outils, Meule à découper
- H** Sonderzubehör
Extras
Accessoires optionnels
- J** Anwerfvorrichtung
Rewind starter
Dispositif de lancement
- K** Zündanlage
Ignition system
Dispositif d'allumage



371ET000

Illustration A

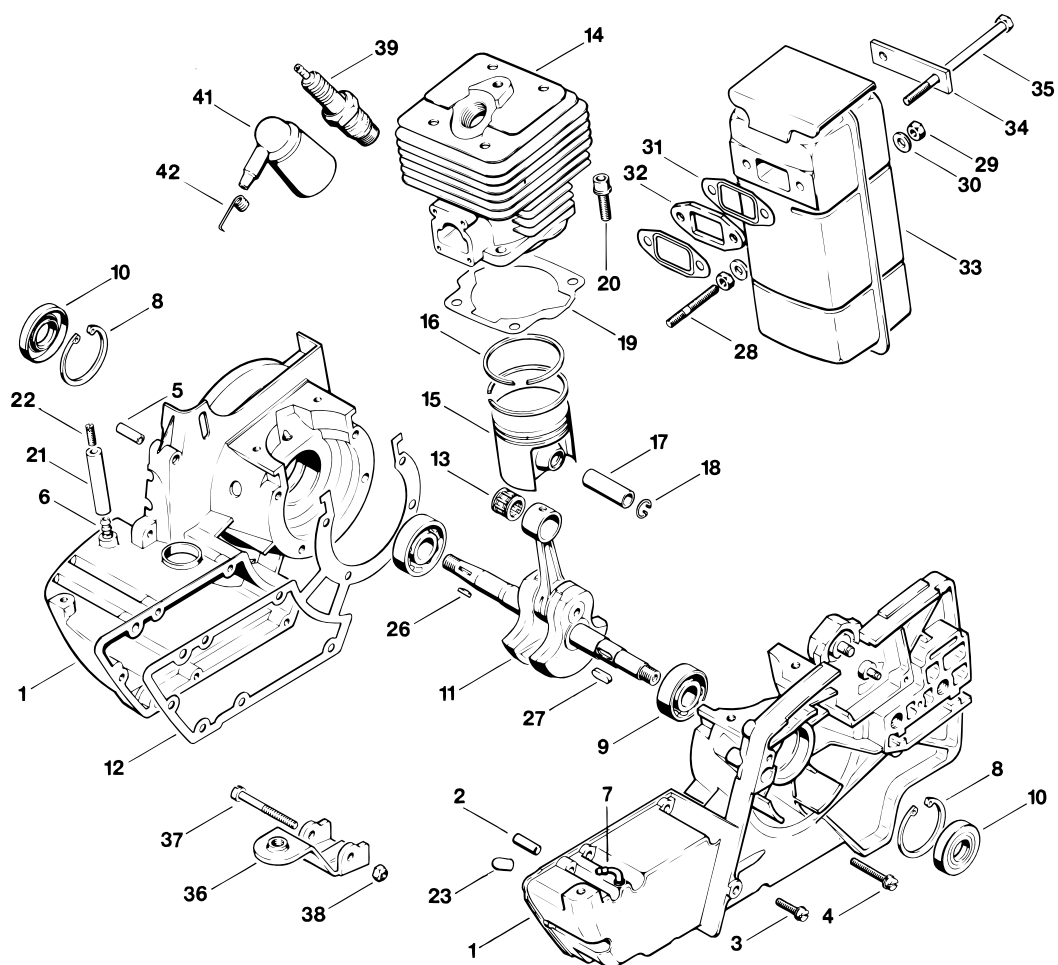
Kurbelgehäuse, Zylinder

Crankcase, Cylinder

Carter, Cylindre

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--|--|---|
| 1 | 1108 020 2516 | 1 | Kurbelgehäuse □ 2 - 9, 21 - 23 | Crankcase □ 2 - 9, 21 - 23 | Carter de vilebrequin □ 2 - 9, 21 - 23 |
| 2 | 9371 470 3120 | 2 | Stift DIN7-6m6x20 | Cylindrical pin 6x20 | Goupille cylindrique 6x20 |
| 3 | 9048 216 1010 | 5 | Schraube DIN84-M5x18-Z1 | Pan head screw M5x18 | Vis cylindrique M5x18 |
| 4 | 9049 216 1070 | 4 | Schraube DIN84-M5x30-Z4 | Pan head screw M5x30 | Vis cylindrique M5x30 |
| 5 | 0000 963 0605 | 1 | Buchse | Bushing | Douille |
| 6 | 0000 988 5200 | 1 | Stutzen | Connector | Manchon |
| 7 | 1110 122 3900 | 1 | Winkelstutzen | Elbow connector | Raccord en équerre |
| 8 | 9456 621 3860 | 2 | Sicherungsring DIN472-35x1,5 | Circlip 35x1.5 | Circlips 35x1,5 |
| 9 | 9503 003 0340 | 2 | Kugellager DIN625-6202 | Grooved ball bearing 6202 | Roulement rainuré à billes 6202 |
| 10 | 9640 003 1610 | 2 | WDR DIN3760-BS15x35x7 | Oil seal 15x35x7 | Bague d'étanchéité 15x35x7 |
| 11 | 1108 030 0402 | 1 | Kurbelwelle | Crankshaft | Vilebrequin |
| 12 | 1108 029 0500 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 13 | 9512 003 3140 | 1 | Nadelkranz 12x16x13 | Needle cage 12x16x13 | Cage à aiguilles 12x16x13 |
| 14 | 1108 020 1220 | 1 | Zylinder mit Kolben Ø 47 mm □ 15 - 18 | Cylinder with piston Ø 47mm □ 15 - 18 | Cylindre avec piston Ø 47 mm □ 15 - 18 |
| 15 | 1108 030 2020 | 1 | Kolben Ø 47 mm □ 16 - 18 | Piston Ø 47mm □ 16 - 18 | Piston Ø 47 mm □ 16 - 18 |
| 16 | 1108 034 3001 | 2 | Verdichtungsring Ø 47x1,5 mm | Piston ring Ø 47x1.5mm | Segment de piston Ø 47x1,5 mm |
| 17 | 1108 034 1501 | 1 | Kolbenbolzen | Piston pin | Axe de piston |
| 18 | 9462 650 1200 | 2 | Sprengring DIN73130-A12x1 | Snap ring 12 | Jonc d'arrêt 12 |
| 19 | 1108 029 2300 | 1 | Zylinderdichtung | Cylinder gasket | Joint de cylindre |
| 20 | 9036 341 1320 | 4 | Schraube DIN912-M6x20-10.9 | Socket head screw M6x20 | Vis cylindrique M6x20 |
| 21 | 1108 350 5800 | 1 | Tanklüftung □ 22 | Tank vent □ 22 | Aération de réservoir □ 22 |
| 22 | 0000 951 5815 | 1 | Gewindestift 1/4" | Grub screw 1/4" | Goupille filetée 1/4" |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET000

Illustration A

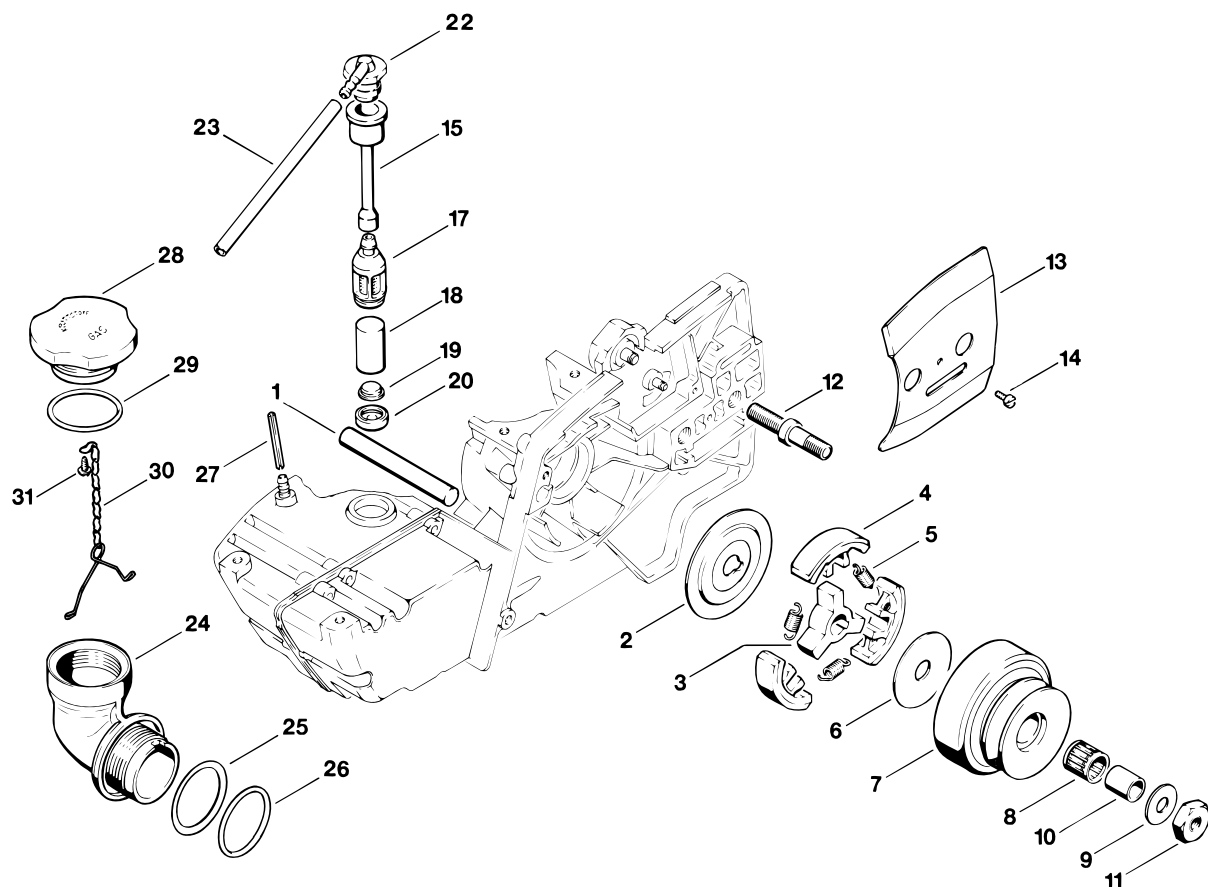
Kurbelgehäuse, Zylinder

Crankcase, Cylinder

Carter, Cylindre

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 26 | 9482 435 0390 | 1 | Scheibenfeder DIN6888-3x3,7 | Woodruff key 3x3 7 | Clavette demi-lune 3x3,7 |
| 27 | 9470 435 0900 | 1 | Passfeder DIN6885-A5x3x14 | Key 5x3x14 | Clavette parallèle 5x3x14 |
| 28 | 0000 953 1024 | 1 | Stiftschraube M6x30 | Stud M6x30 | Goujon fileté M6x30 |
| 29 | 9210 319 0900 | 2 | Mutter DIN934-M6-10 | Hexagon nut M6 | Ecrou à six pans M6 |
| 30 | 9291 021 0140 | 2 | Scheibe DIN125-A6,4 | Washer 6.4 | Rondelle 6,4 |
| 31 | 1108 149 0600 | 2 | Auspuffdichtung | Exhaust gasket | Joint d'échappement |
| 32 | 4201 141 1500 | 1 | Flansch | Flange | Bride |
| 33 | 4201 140 0601 | 1 | Schalldämpfer | Muffler | Silencieux |
| 34 | 4201 148 3001 | 1 | Unterlage | Shim | Cale |
| 35 | 9007 319 1520 | 1 | Schraube DIN931-M6x90-8.8 | Hexagon head screw M6x90 | Vis à six pans M6x90 |
| 36 | 4201 713 3401 | 1 | Bügel | Bow | Etrier |
| 37 | 9042 319 1100 | 1 | Schraube DIN84-M5x45-8.8 | Pan head screw M5x45 | Vis cylindrique M5x45 |
| 38 | 9214 320 0700 | 1 | Sicherungsmutter DIN980-V M5-10 | Lock nut M5 | Ecrou de sécurité M5 |
| 39 | 1107 400 7000 | 1 | Zündkerze Bosch WR 7 AC | Spark plug Bosch WR 7 AC | Bougie Bosch WR 7 AC |
| 41 | 1108 405 1000 | 1 | Zündleitungsstecker | Spark plug boot | Contact de câble d'allumage |
| 42 | 0000 998 0603 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET001

Illustration B

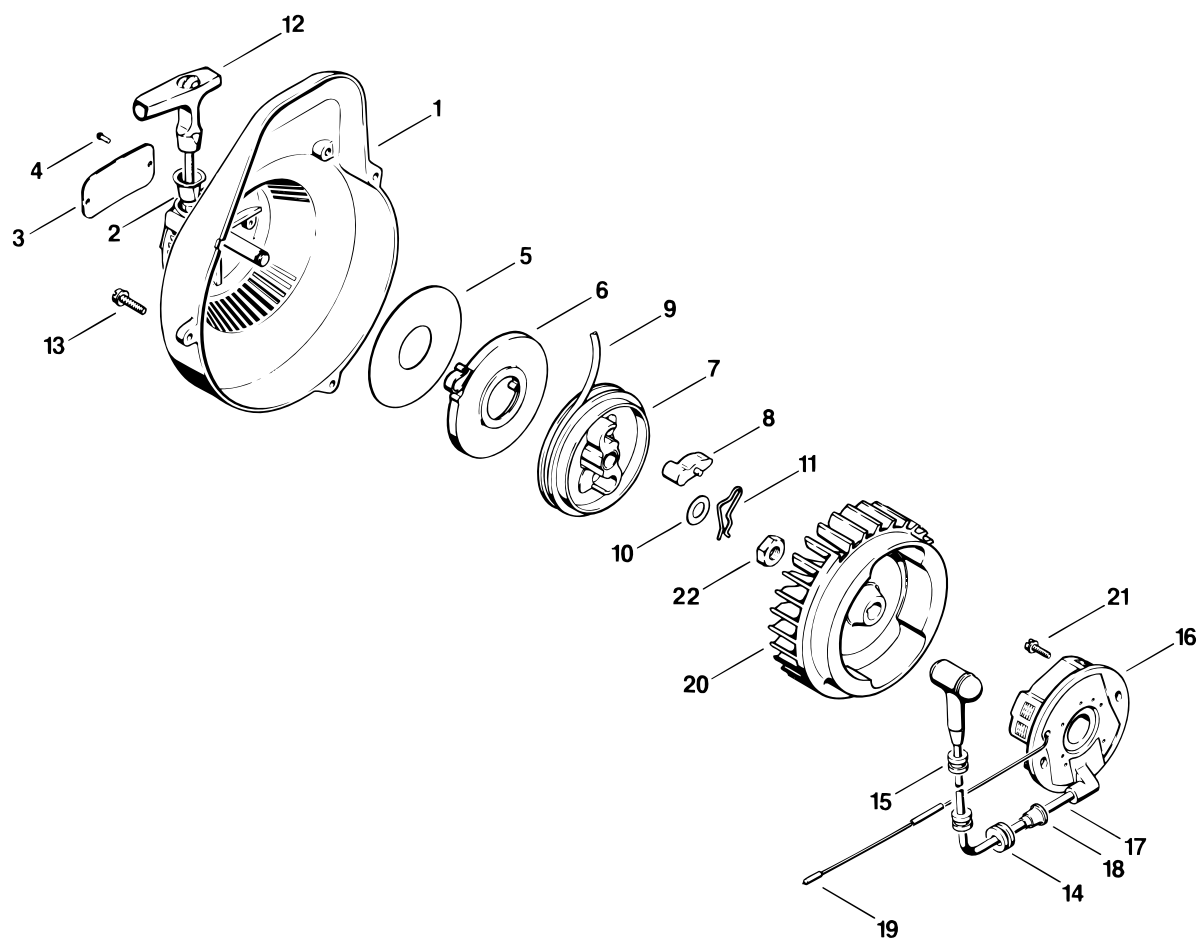
Kupplung,
Keilriemenscheibe

Clutch, V-belt pulley

Embrayage, Poulie à gorge

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 1 | 1106 029 8900 | 1 | Dichtungsstab | Insulating rod | Bâton de joint en caoutchouc |
| 2 | 1108 162 8901 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| | 1108 160 2001 | 1 | Kupplung □ 3 - 5 | Clutch □ 3 - 5 | Embrayage □ 3 - 5 |
| 3 | 1108 162 3201 | 1 | Mitnehmer | Carrier | Entraîneur |
| 4 | 1108 160 1501 | 3 | Fliehkewicht | Clutch shoe | Masselotte |
| 5 | 0000 997 5811 | 3 | Zugfeder | Tension spring | Ressort de tension |
| 6 | 1108 162 8911 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 7 | 4201 007 1052 | 1 | Satz Keilriemenscheibe □ 8, 9 | V-belt pulley □ 8, 9 | Poulie à gorge □ 8, 9 |
| 8 | 9529 003 4180 | 1 | Nadellager 1516-2RS | Needle cage 1516-2RS | Douille à aiguilles 1516-2RS |
| 9 | 4201 958 1000 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 10 | 0000 993 0510 | 1 | Ring | Ring | Anneau |
| 11 | 9211 260 1350 | 1 | Mutter DIN936-M10x1LH-05 | Hexagon nut M10x1 l/h thread | Ecrou à six pans M10x1 gauche |
| 12 | 0000 953 6602 | 2 | Stiftschraube | Stud | Goujon fileté |
| 13 | 1108 664 1000 | 1 | Seitenblech innen | Inner side plate | Tôle latérale intérieure |
| 14 | 9041 216 0630 | 1 | Schraube DIN84-M4x8-8.8 | Pan head screw M4x8 | Vis cylindrique M4x8 |
| 15 | 1108 358 7702 | 1 | Schlauch | Hose | Tuyau |
| 17 | 1115 350 3503 | 1 | Saugkopf □ 18 - 20 | Pickup body □ 18 - 20 | Crépine d'aspiration □ 18 - 20 |
| 18 | 1110 358 1800 | 1 | Filter | Filter | Filtre |
| 19 | 1115 358 8200 | 1 | Gewicht | Weight | Poids |
| 20 | 1111 358 2500 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 22 | 1108 353 1500 | 1 | Winkelstück | Elbow connector | Equerre |
| 23 | 1106 358 0700 | 1 | Schlauch 135 mm | Hose 135mm | Tuyau 135 mm |
| 24 | 4104 353 9100 | 1 | Stutzen | Connector | Manchon |
| 25 | 4104 359 0700 | 3 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 26 | 9645 945 4050 | 1 | RDR DIN3771-N36x3 | O-ring 36x3 | Joint torique 36x3 |
| 27 | 9385 620 2220 | 1 | Spannstift DIN7346-4x36 | Roll pin 4x36 | Goupille élastique 4x36 |
| 28 | 1107 350 0500 | 1 | Tankverschluss □ 29 - 31 | Filler cap □ 29 - 31 | Bouchon de réservoir □ 29 - 31 |
| 29 | 9645 945 4050 | 1 | RDR DIN3771-N36x3 | O-ring 36x3 | Joint torique 36x3 |
| 30 | 1117 350 0905 | 1 | Verliersicherung | Filler cap retainer | Pièce de sûreté |
| 31 | 9099 021 2360 | 1 | Schraube DIN7971-3,5x9,5 | Self-tapping screw 3.5x9.5 | Vis Parker 3,5x9,5 |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET003

Illustration C

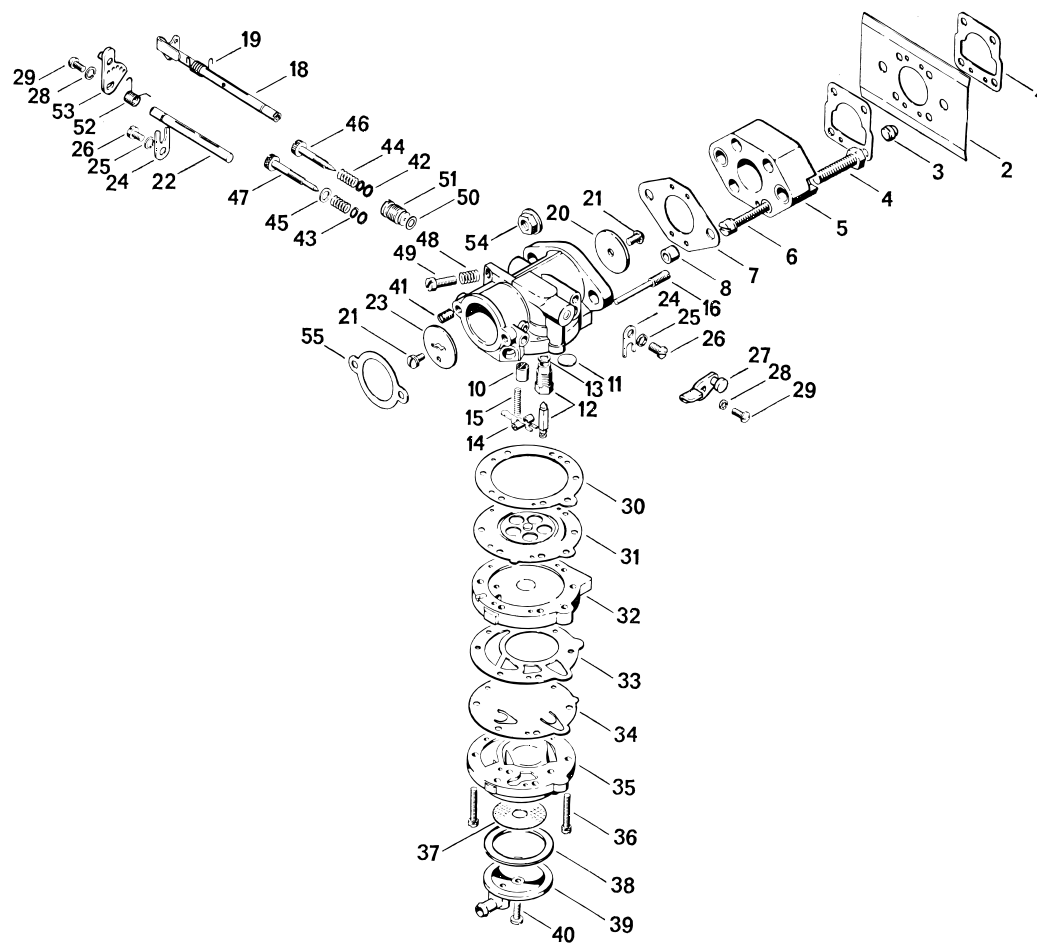
Anwerfvorrichtung,
Zündanlage

Rewind starter, Ignition
system

Dispositif de lancement,
Dispositif d'allumage

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--|--|---|
| | 1108 080 2110 | 1 | Lüftergehäuse mit Anwerfvorrichtung □ 1 - 12 | Fan housing with rewind starter □ 1 - 12 | Carter de ventilateur avec lanceur □ 1 - 12 |
| 1 | 1108 080 2010 | 1 | Lüftergehäuse □ 2 - 4 | Fan housing □ 2 - 4 | Carter de ventilateur □ 2 - 4 |
| 2 | 1110 084 9102 | 1 | Buchse | Bushing | Douille |
| 3 | 0000 967 2021 | 1 | Firmenzeichen STIHL | Nameplate STIHL | Emblème STIHL |
| 4 | 0000 974 1000 | 2 | Halbrundniet 3x6 | Round head rivet 3x6 | Rivet à tête ronde 3x6 |
| 5 | 1106 195 9015 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 6 | 1117 190 0601 | 1 | Rückholfeder | Rewind spring | Ressort de rappel |
| 7 | 1117 007 1014 | 1 | Satz Seilrolle □ 8 | Rope rotor kit □ 8 | Jeu de poulie à câble □ 8 |
| 8 | 1124 195 7200 | 1 | Klinke | Pawl | Cliquet |
| 9 | 1107 195 8200 | 1 | Anwerfseil Ø 4,5x1000 mm | Starter rope Ø 4.5x1000mm | Câble de lancement Ø 4,5x1000 mm |
| | 0000 930 2200 | 1 | Anwerfseil Ø 4,5 mm x 30,5 m (A,B) | Starter rope Ø 4.5mm x 30.5m (A,B) | Câble de lancement Ø 4,5 mm x 30,5 m (A,B) |
| 10 | 1118 162 8935 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 11 | 1117 195 3500 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 12 | 1121 195 3400 | 1 | Griff | Starter grip | Poignée |
| 13 | 9048 216 1010 | 3 | Schraube DIN84-M5x18-Z1 | Pan head screw M5x18 | Vis cylindrique M5x18 |
| 14 | 0000 989 0810 | 1 | Regenschutzülle | Grommet | Douille de protection |
| 15 | 0000 989 0801 | 2 | Regenschutzülle | Grommet | Douille de protection |
| 16 | 1108 400 0800 | 1 | Modulplatte □ 17 - 19 | Ignition module □ 17 - 19 | Module d'allumage □ 17 - 19 |
| 17 | | 1 | Zündleitung 320 mm (D) | Ignition lead 320mm (D) | Câble d'allumage 320 mm (D) |
| | 0000 405 0600 | 1 | Zündleitung 1 m (A,B) | Ignition lead 1 m (A,B) | Câble d'allumage 1 m (A,B) |
| | 0000 930 2251 | 1 | Zündleitung 10 m (A,B) | Ignition lead 10 m (A,B) | Câble d'allumage 10 m (A,B) |
| 18 | 0000 989 1010 | 1 | Schutzülle | Grommet | Douille de protection |
| 19 | 1110 442 7000 | 1 | Kontakthülse | Contact sleeve | Douille de contact |
| 20 | 1108 400 1205 | 1 | Schwungrad | Flywheel | Rotor |
| 21 | 9021 319 0670 | 2 | Schraube DIN84-M4x14-Z1 | Pan head screw M4x14 | Vis cylindrique M4x14 |
| 22 | 9211 260 1340 | 1 | Mutter DIN936-M10x1-05 | Hexagon nut M10x1 | Ecrou à six pans M10x1 |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET005

Illustration D

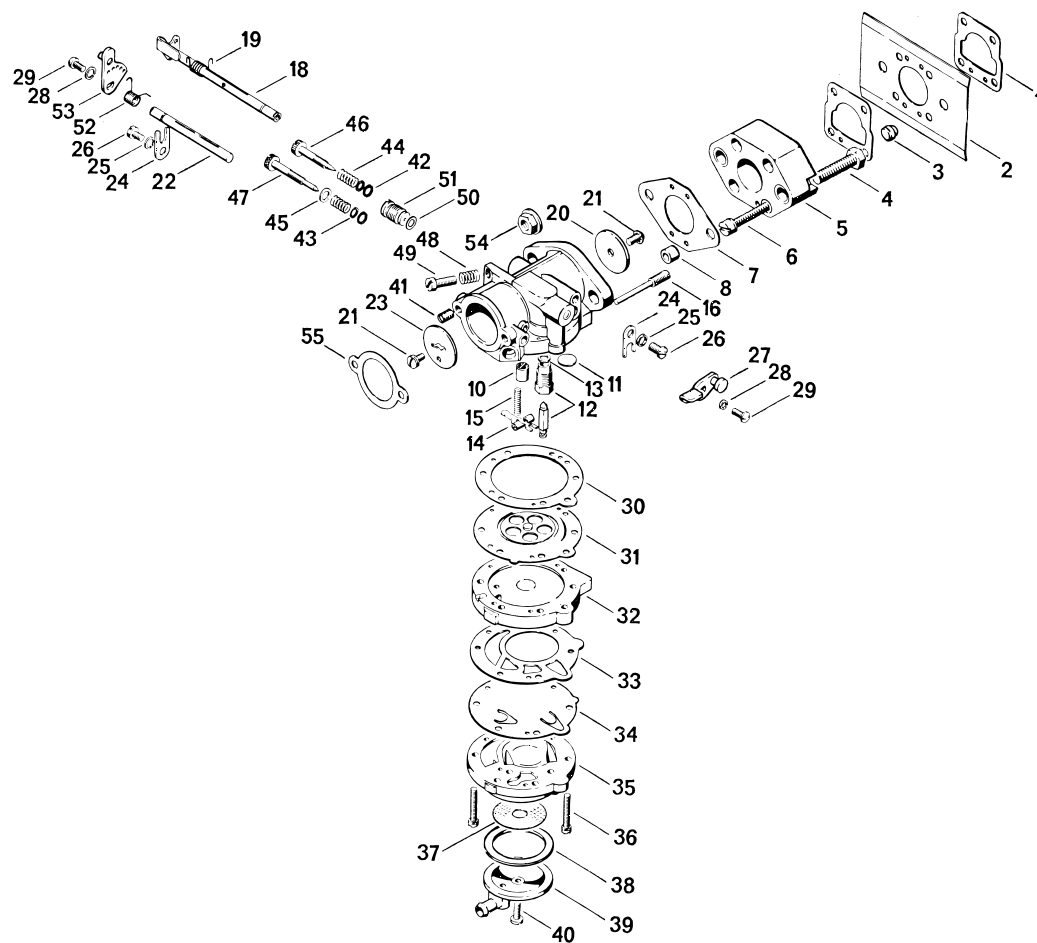
Vergaser

Carburetor

Carburateur

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1 | 1108 129 1110 | 2 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 2 | 1108 121 2200 | 1 | Kühlblech | Cooling plate | Tôle de refroidissement |
| 3 | 1108 121 7200 | 2 | Stopfen | Plug | Bouchon |
| 4 | 9008 319 1350 | 2 | Schraube DIN933-M6x25-8.8 | Hexagon head screw M6x25 | Vis à six pans M6x25 |
| 5 | 1108 120 2300 | 1 | Flansch | Flange | Bride |
| 6 | 9048 319 0740 | 4 | Schraube DIN84-M4x25-Z4 | Pan head screw M4x25 | Vis cylindrique M4x25 |
| 7 | 1108 129 1102 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 8 | 1106 121 8701 | 2 | Buchse | Bushing | Douille |
| | 1108 120 0604 | 1 | Vergaser HL-292B □ 10 - 51 | Carburetor HL-292B □ 10 - 51 | Carburateur HL-292B □ 10 - 51 |
| 10 | 1106 121 5400 | 1 | Ventildüse | Valve jet | Gicleur à soupape |
| 11 | 6503 122 9410 | 1 | Verschlussstopfen | Plug | Bouchon |
| 12 | 1106 120 8801 | 1 | Einlassnadelventil | Inlet needle valve | Levier de réglage d'admission |
| 13 | 6503 129 2500 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 14 | 1106 121 5000 | 1 | Einlassregelhebel | Inlet control lever | Levier de réglage d'admission |
| 15 | 1106 122 3005 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 16 | 6503 122 8000 | 1 | Stiftschraube | Stud | Goujon fileté |
| 18 | 1108 120 7100 | 1 | Drosselwelle mit Hebel | Throttle shaft with lever | Axe de papillon avec levier |
| 19 | 1108 122 3210 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 20 | 6503 121 3300 | 1 | Drosselklappe | Throttle shutter | Papillon |
| 21 | 1106 122 7400 | 2 | Halbrundschrabe | Round head screw | Vis à tête ronde |
| 22 | 1108 121 3000 | 1 | Startwelle | Choke shaft | Axe de volet de démarrage |
| 23 | 6503 121 2910 | 1 | Startklappe | Choke shutter | Volet de démarrage |
| 24 | 6503 122 9300 | 2 | Klammer | Clip | Agrafe |
| 25 | 6503 122 8710 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle Grower |
| 26 | 6503 122 7720 | 2 | Linsenschraube | Oval head screw | Vis à tête bombée |
| 27 | 1108 120 7010 | 1 | Drosselhebel | Throttle lever | Levier de papillon |
| 28 | 1106 122 8700 | 2 | Federring | Spring washer | Rondelle Grower |
| 29 | 1106 122 7200 | 2 | Zylinderschraube | Pan head screw | Vis cylindrique |
| 30 | 6503 129 0910 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET005

Illustration D

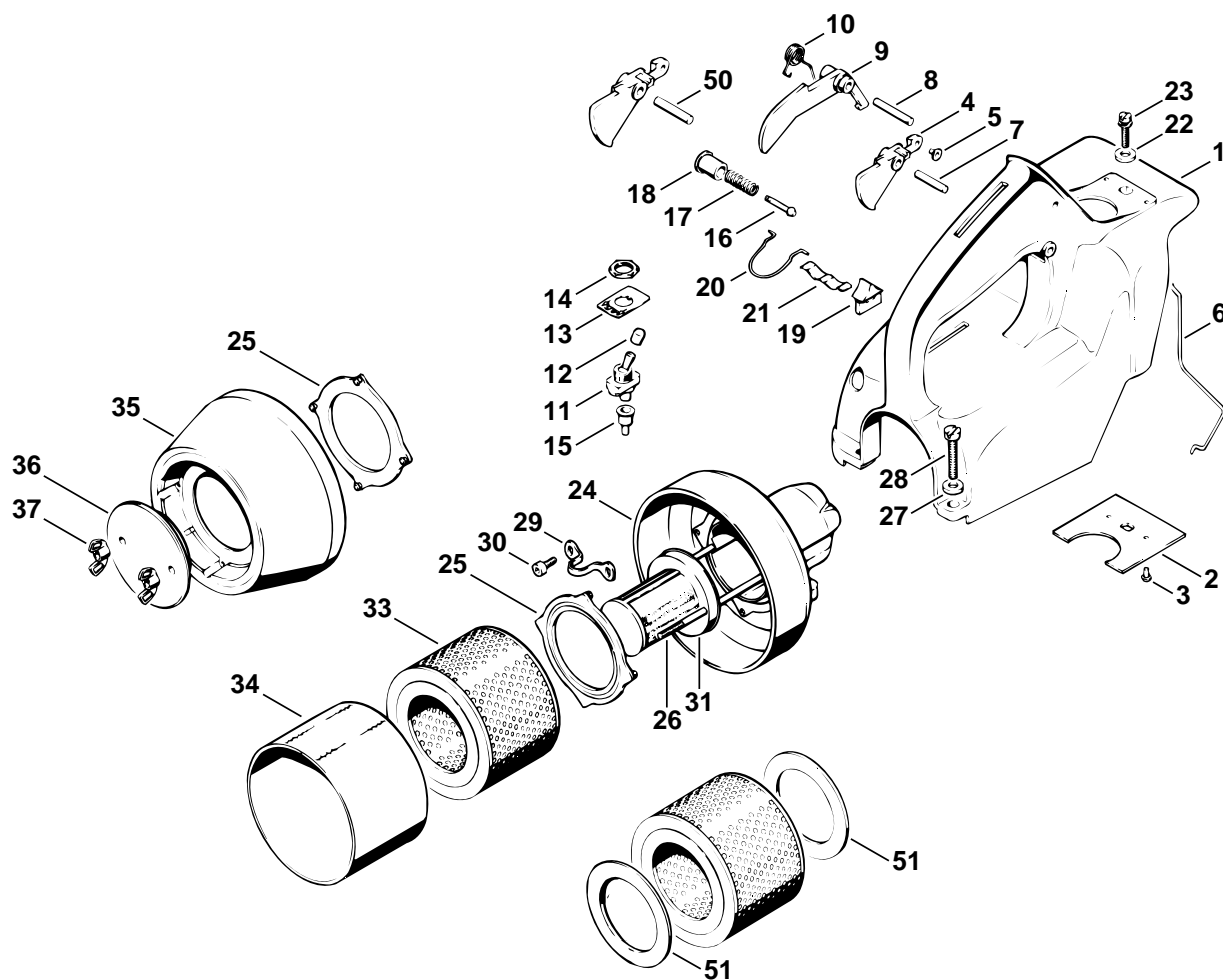
Vergaser

Carburetor

Carburateur

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| 31 | 6503 121 4700 | 1 | Regelmembrane | Metering diaphragm | Membrane de réglage |
| 32 | 6503 121 0500 | 1 | Pumpengehäuse | Pump housing | Carter de pompe |
| 33 | 1108 129 1100 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 34 | 1106 121 4802 | 1 | Pumpenmembrane | Fuel pump diaphragm | Membrane de pompe |
| 35 | 6503 121 0400 | 1 | Oberteil | Top | Partie supérieure |
| 36 | 6503 122 7710 | 6 | Linsenschraube | Oval head screw | Vis à tête bombée |
| 37 | 6503 121 7810 | 1 | Sieb | Strainer | Tamis à essence |
| 38 | 6503 129 3010 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Anneau de joint |
| 39 | 6503 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 40 | 6503 122 7700 | 1 | Linsenschraube | Oval head screw | Vis à tête bombée |
| 41 | 9795 003 0350 | 2 | Gewindeeinsatz M5x7,5 | Helicoil thread insert M5x7.5 | Insert fileté M5x7,5 |
| 42 | 1106 129 2300 | 2 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 43 | 1106 129 3500 | 2 | Dichtring | Sealing ring | Anneau de joint |
| 44 | 1106 122 3000 | 2 | Feder | Spring | Ressort |
| 45 | 1106 129 3505 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Anneau de joint |
| 46 | 1108 122 6800 | 1 | Leerlaufstellschraube | Low speed adjustment screw | Vis L de richesse au ralenti |
| 47 | 1108 122 6700 | 1 | Hauptstellschraube | High speed adjustment screw | Vis H de richesse à haut régime |
| 48 | 6503 122 3020 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 49 | 6503 122 6200 | 1 | Leerlaufanschlagschraube | Idle speed adjustment screw | Vis de réglage de régime de ralenti |
| 50 | 1110 129 3000 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Anneau de joint |
| 51 | 1108 120 8705 | 1 | Regelventil | Control valve | Soupape de réglage |
| 52 | 1108 122 3200 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 53 | 1108 120 7000 | 1 | Reglerhebel | Governor lever | Levier de régulateur |
| 54 | 9220 260 0900 | 2 | Mutter DIN6923-M6-8 | Hexagon nut M6 | Ecrou à six pans M6 |
| 55 | 1106 149 1200 | 1 | Filterdichtung | Filter gasket | Joint de filtre à air |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET014 SC

Illustration E

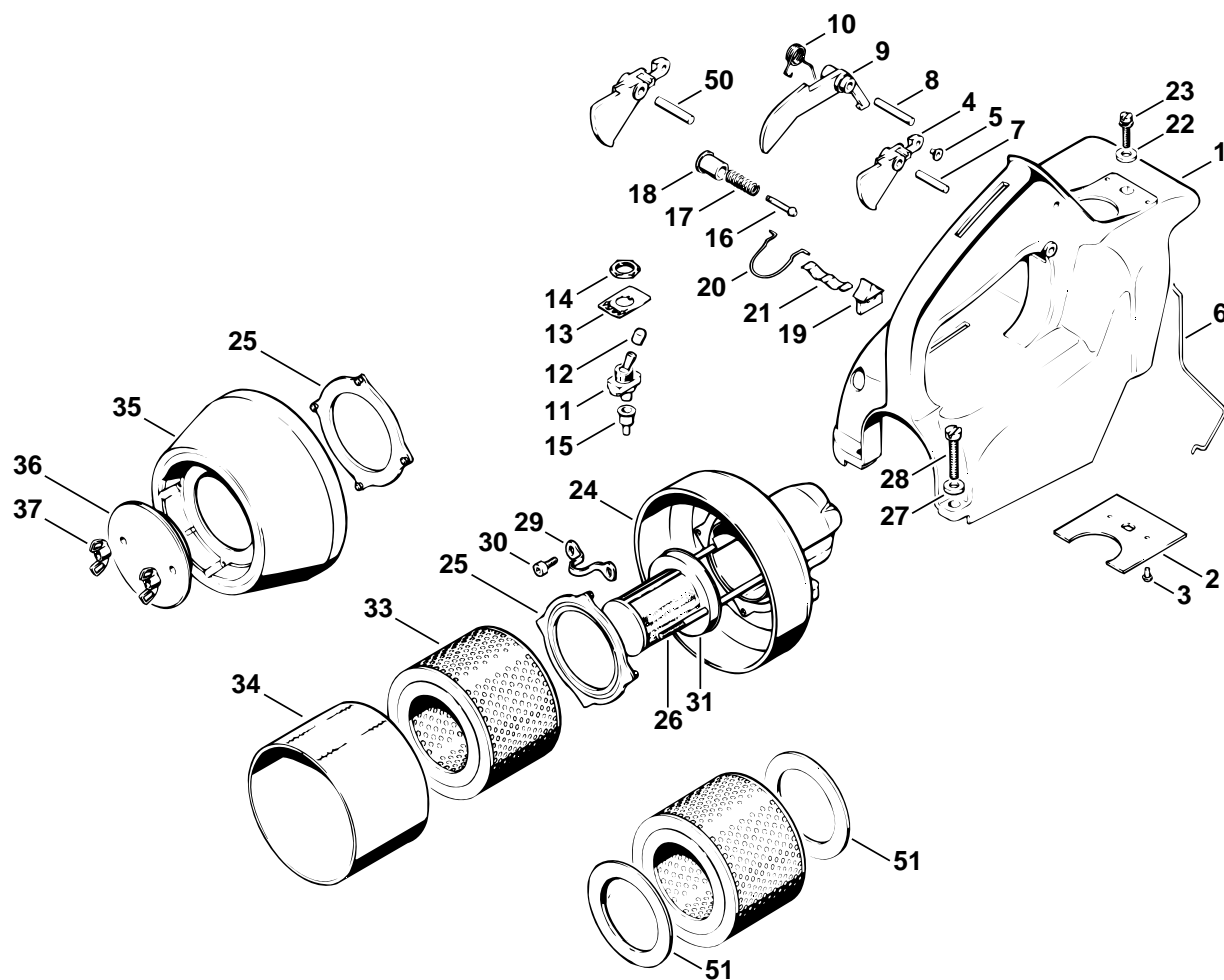
Haube, Filtergehäuse

Shroud, Filter housing

Capot, Boîtier de filtre

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|-------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| 1 | 1108 080 1600 | 1 | Haube □ 2 - 18 | Shroud □ 2 - 18 | Capot □ 2 - 18 |
| 2 | 1108 084 8000 | 1 | Isolierplatte | Insulating plate | Plaque isolante |
| 3 | 9441 065 1910 | 2 | Kerbnagel DIN1476-3x8 | Round head rivet 3x8 | Clou cannelé à tête ronde 3x8 |
| | 0000 967 3541 | 1 | Hinweisschild USA (A) | Instruction label USA (A) | Plaque indicatrice USA (A) |
| 4 | 1108 180 1503 | 1 | Gashebel □ 5 | Throttle trigger □ 5 | Manette des gaz □ 5 |
| 5 | 9415 415 3140 | 1 | Niet DIN7339-4x0,4x5 | Hollow rivet 4x0.3x5 | Rivet tubulaire 4x0,3x5 |
| 6 | 1108 182 1500 | 1 | Gasgestänge | Throttle rod | Tringlerie des gaz |
| 7 | 9371 470 2680 | 1 | Stift DIN7-5m6x28 | Cylindrical pin 5x28 | Goupille cylindrique 5x28 |
| 8 | 9371 470 2730 | 1 | Stift DIN7-5m6x36 | Cylindrical pin 5x36 | Coupille cylindrique 5x36 |
| 9 | 1108 182 0800 | 1 | Sperrhebel | Trigger interlock | Levier d'arrêt |
| 10 | 1108 182 4500 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 11 | 1110 430 0202 | 1 | Stoppschalter □ 12 | Stop switch □ 12 | Commutateur d'arrêt □ 12 |
| 12 | 1110 432 9002 | 1 | Schutzkappe | Protecting cap | Capuchon de protection |
| 13 | 0000 967 3506 | 1 | Schild | Label | Plaque |
| 14 | 9211 260 1430 | 1 | Mutter DIN936-M12x0,75 | Hexagon nut M12x0.75 | Ecrou à six pans M12x0,75 |
| 15 | 1110 432 9200 | 1 | Tülle | Grommet | Douille |
| 16 | 1113 182 8900 | 1 | Bolzen | Pin | Boulon |
| 17 | 0000 997 0603 | 1 | Druckfeder | Compression spring | Ressort de pression |
| 18 | 1113 182 9305 | 1 | Startgasknopf | Starting throttle lock | Bouton de gaz de démarrage |
| 19 | 1108 084 4100 | 1 | Schieber | Shutter | Tiroir |
| 20 | 4201 182 1800 | 1 | Bügel | Bow | Etrier |
| 21 | 1108 084 4200 | 1 | Schieberfeder | Slide spring | Ressort de tiroir |
| 22 | 9291 021 0140 | 1 | Scheibe DIN125-A6,4 | Washer 6.4 | Rondelle 6,4 |
| 23 | 9048 216 1320 | 1 | Schraube DIN84-M6x20-Z4 | Pan head screw M6x20 | Vis cylindrique M6x20 |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET014 SC

Illustration E

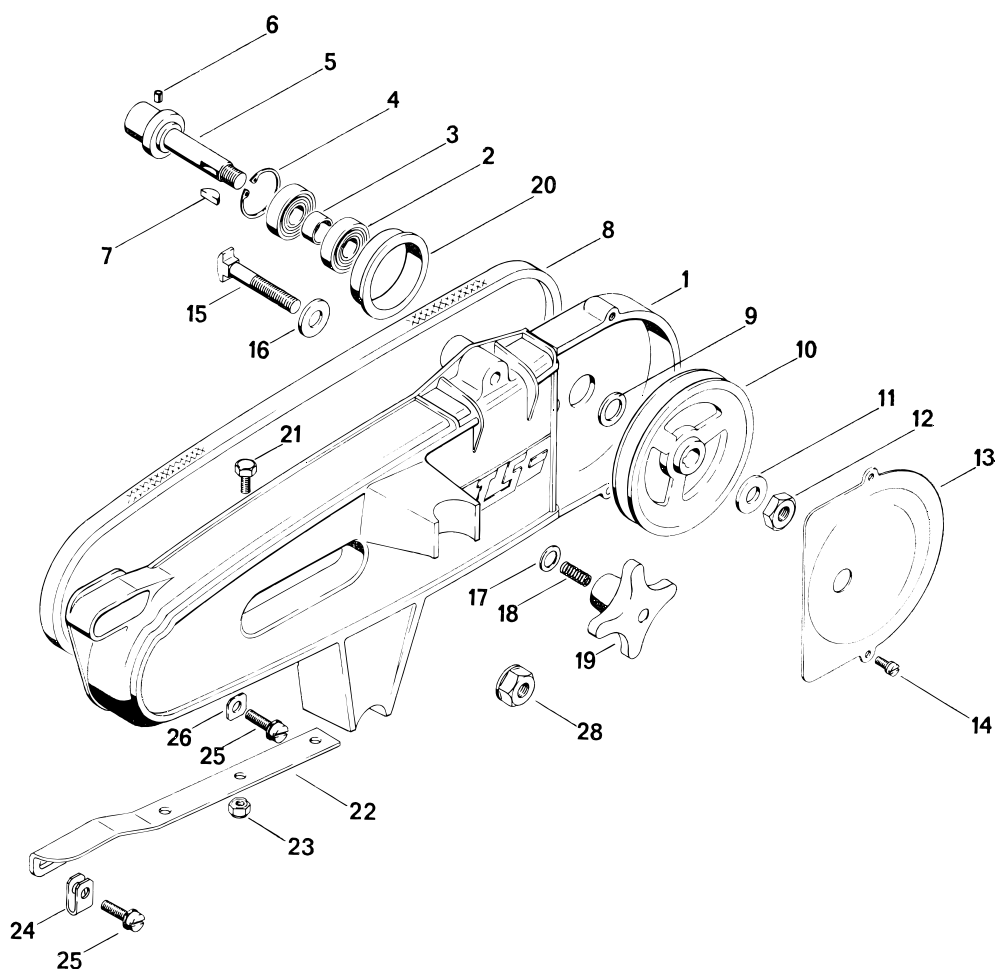
Haube, Filtergehäuse

Shroud, Filter housing

Capot, Boîtier de filtre

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|-----------------|---------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| 24 | 4201 140 2800 | 1 | Filtergehäuse □ 25 | Filter housing □ 25 | Boîtier de filtre □ 25 |
| 25 | 4201 149 0501 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 26 | 9121 319 1500 | 2 | Schraube DIN835-M6x85-10.9 | Stud M6x85 | Goujon fileté M6x85 |
| 27 | 9291 021 0140 | 2 | Scheibe DIN125-A6,4 | Washer 6.4 | Rondelle 6,4 |
| 28 | 9041 216 1370 | 2 | Schraube DIN84-M6x30-8.8 | Pan head screw M6x30 | Vis cylindrique M6x30 |
| 29 | 4201 148 3000 | 1 | Unterlage | Shim | Cale |
| 30 | 0000 951 8303 | 2 | Zylinderschraube | Pan head screw | Vis cylindrique |
| 31 | 4201 140 1801 | 1 | Zusatzfilter | Auxiliary filter | Filtre à air additionnel |
| 33 | 4201 141 0300 | 1 | Hauptfilter | Main filter | Filtre principal |
| 34 | 4201 141 0310 | 1 | Vorfilter | Prefilter | Préfiltre |
| 35 | 4201 140 2100 | 1 | Dämpfer □ 25 | Silencer □ 25 | Silencieux d'aspiration d'air □ 25 |
| 36 | 4201 141 0500 | 1 | Filterdeckel | Filter cover | Couvercle de filtre |
| 37 | 9247 808 0900 | 2 | Flügelmutter N M6 | Wing nut M6 | Ecrou à ailettes M6 |
| | | | → 9 339 249 (8.76) | → 9 339 249 (8.76) | → 9 339 249 (8.76) |
| | * 0000 958 0403 | 1 | Scheibe (A) | Washer (A) | Rondelle (A) |
| | * 9395 021 0760 | 1 | Splint DIN94-1,6x8 (A) (1) | Split pin 1.6x8 (A) (1) | Goupille fendue 1,6x8 (A) (1) |
| | * 1107 191 1200 | 1 | Anschlagschraube (A) (1) | Locking screw (A) (1) | Vis d'arrêt (A) (1) |
| 50 | * 9371 470 2640 | 1 | Stift DIN7-5m6x24 | Cylindrical pin 5x24 | Goupille cylindrique 5x24 |
| 51 | * 4201 146 7000 | 2 | Scheibe (2) | Washer (2) | Rondelle (2) |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET008

Illustration F

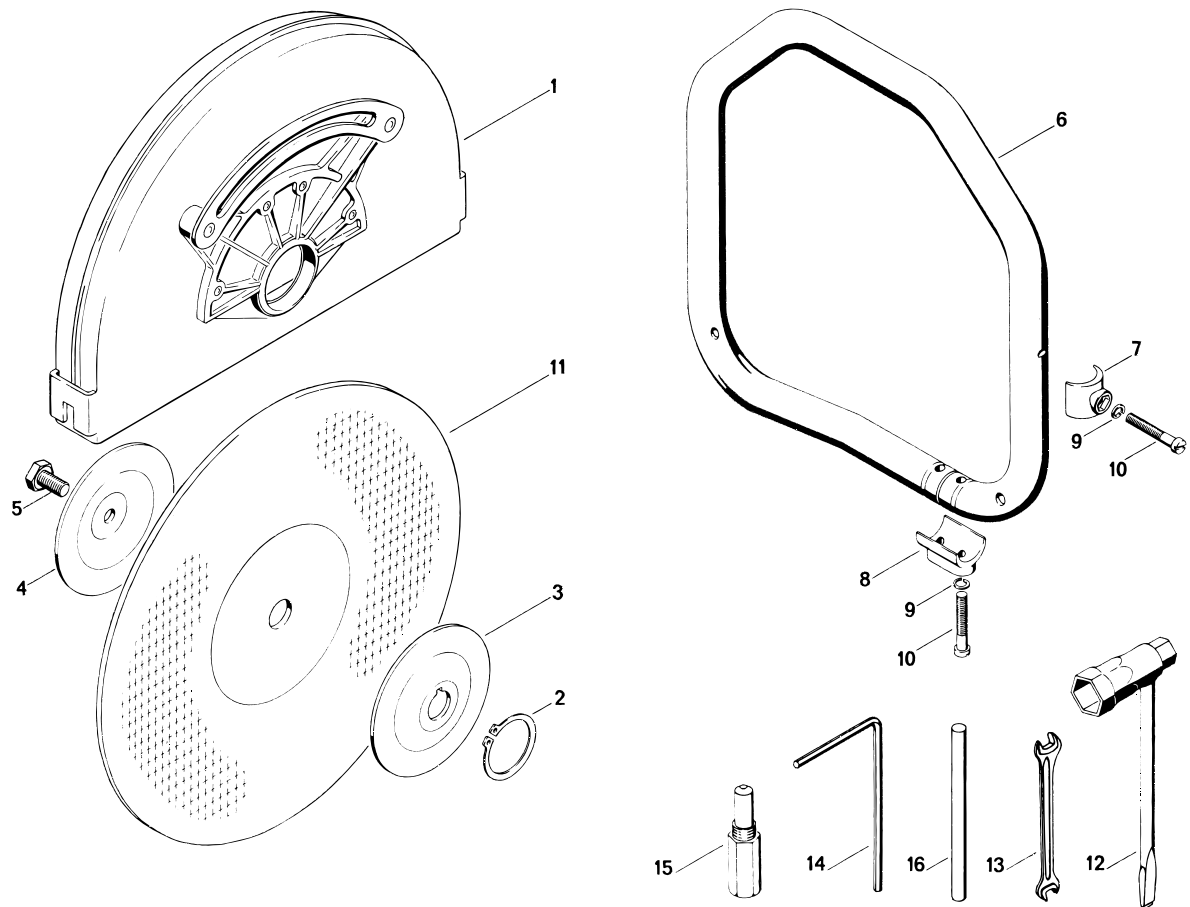
Anschlussstück, Keilriemen

Cast arm, V-belt

Carter de découpeuse,
Courroie trapézoïdale

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|------------------------------------|----------------------------------|--|
| | 4201 700 1200 | 1 | Anschlussstück □ 1 - 14 | Cast arm □ 1 - 14 | Carter de découpeuse □ 1 - 14 |
| 1 | 4201 701 0201 | 1 | Anschlussstück | Cast arm | Carter de découpeuse |
| 2 | 9503 003 5190 | 2 | Kugellager DIN625-6001-2RS | Grooved ball bearing 6001-2RS | Roulement rainuré à billes 6001-2RS |
| 3 | 0000 961 1210 | 1 | Ring | Ring | Bague |
| 4 | 9456 621 3100 | 1 | Sicherungsring DIN472-28x1,2 | Circlip 28x1.2 | Circlips 28x1,2 |
| 5 | 4201 700 2800 | 1 | Welle □ 6 | Shaft □ 6 | Arbre □ 6 |
| 6 | 9380 620 2020 | 1 | Spannstift DIN1481-4x6 | Roll pin 4x6 | Goupille élastique 4x6 |
| 7 | 9482 435 0800 | 1 | Scheibenfeder DIN6888-4x5 | Woodruff key 4x5 | Clavette demi-lune 4x5 |
| 8 | 9490 000 7850 | 1 | Keilriemen 9,5x863 | Narrow V-belt 9.5x863 | Courroie trapézoïdale étroite 9,5x863 |
| 9 | 0000 958 1212 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 10 | 4201 704 1000 | 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie à gorge |
| 11 | 9291 021 0200 | 1 | Scheibe DIN125-A10,5 | Washer 10.5 | Rondelle 10,5 |
| 12 | 9211 260 1350 | 1 | Mutter DIN936-M10x1LH-05 | Hexagon nut M10x1 l/h thread | Ecrou à six pans M10x1 gauche |
| 13 | 4201 706 3400 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle |
| 14 | 9048 319 0650 | 2 | Schraube DIN84-M4x10-Z4 | Pan head screw M4x10 | Vis cylindrique M4x10 |
| 15 | 9172 068 1950 | 1 | Schraube DIN186-M8x50-4.6 | T-head bolt | Boulon à tête rectangulaire |
| 16 | 9293 021 0210 | 1 | Scheibe DIN126-11 | Washer 11 | Rondelle 11 |
| 17 | 9322 630 0180 | 1 | Federscheibe DIN137-A8 | Spring washer 8 | Rondelle élastique 8 |
| 18 | 0000 997 0620 | 1 | Druckfeder | Compression spring | Ressort de pression |
| 19 | 1109 660 0500 | 1 | Spannmutter | Tensioning nut | Ecrou de tension |
| 20 | 4201 706 8800 | 1 | Gummibüchse | Rubber bushing | Coussinet en caoutchouc |
| 21 | 9008 346 1260 | 3 | Schraube DIN933-M6x12-10.9 | Hexagon head screw M6x12 | Vis à six pans M6x12 |
| 22 | 4201 706 1300 | 1 | Stütze | Support | Support |
| 23 | 9214 320 0900 | 3 | Sicherungsmutter DIN980-V M6-10 | Lock nut M6 | Ecrou de sécurité M6 |
| 24 | 4201 706 3800 | 1 | Zwischenstück | Spacer | Pièce intermédiaire |
| 25 | 9048 216 1320 | 2 | Schraube DIN84-M6x20-Z4 | Pan head screw M6x20 | Vis cylindrique M6x20 |
| 26 | 4201 708 2900 | 1 | Vierkantscheibe | Square washer | Rondelle à quatre pans |
| 28 | 9220 260 1300 | 2 | Mutter DIN6923-M10-8 | Hexagon nut M10 | Ecrou à six pans M10 |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET009

Illustration G

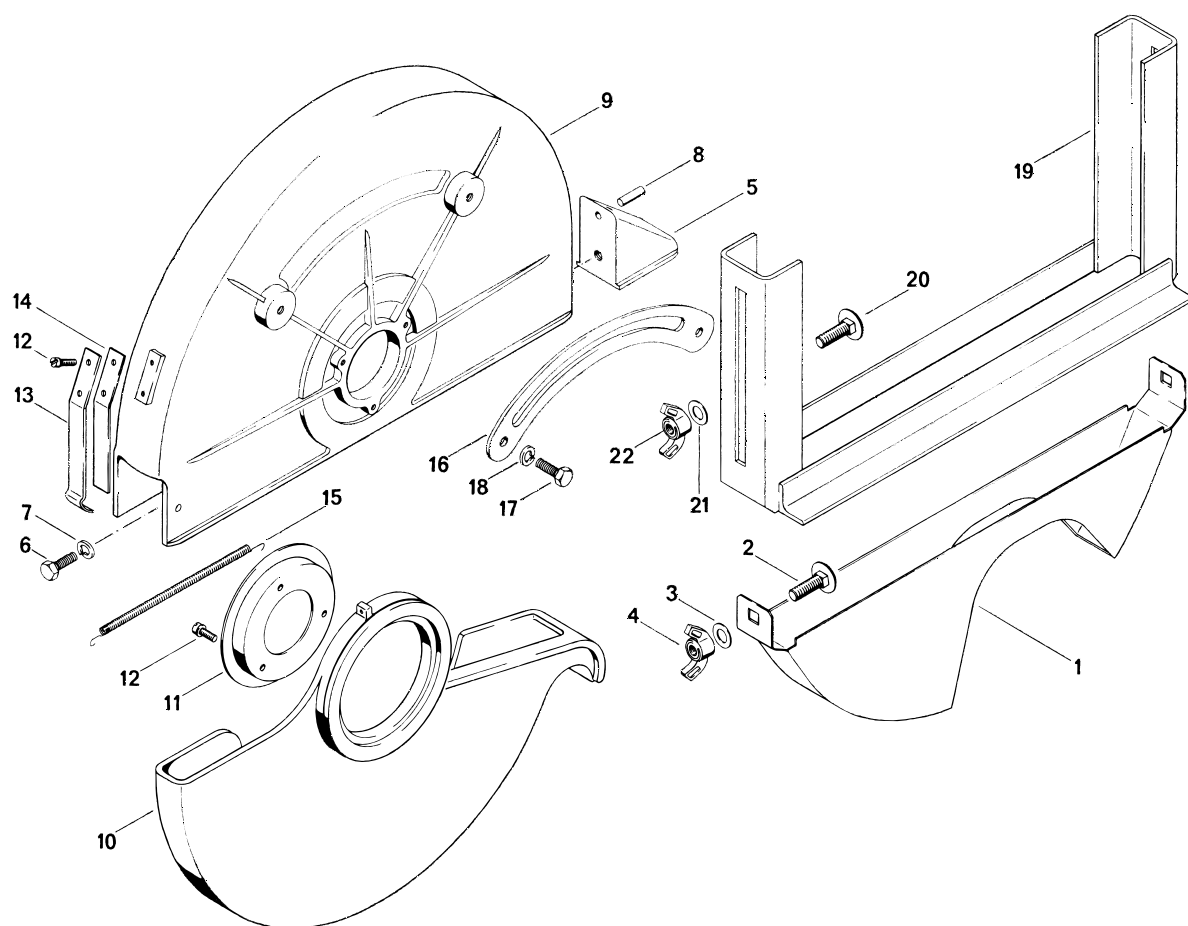
Schutz, Werkzeuge,
Trennschleifscheiben

Guard, Tools, Cutting
wheels

Pièce de protection, Outils,
Meule à découper

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--|--|---|
| 1 | 4201 700 8101 | 1 | Schutz | Guard | Pièce de protection |
| 2 | 9455 621 4330 | 1 | Sicherungsring DIN471-40x1,75 | Circlip 40x1.75 | Circlips 40x1,75 |
| 3 | 4201 708 3002 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 4 | 4201 708 3012 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 5 | 9008 319 2350 | 1 | Schraube DIN933-M10x18-8.8 | Hexagon head screw M10x18 | Vis à six pans M10x18 |
| 6 | 4201 790 1700 | 1 | Griffrohr | Handlebar | Poignée tubulaire |
| 7 | 1109 791 9000 | 1 | Druckstück | Clamp | Pièce de pression |
| 8 | 4201 791 7601 | 1 | Druckstück | Clamp | Pièce de pression |
| 9 | 9334 630 0140 | 3 | Federring DIN7980-6 | Spring washer 6 | Rondelle Grower 6 |
| 10 | 9042 216 1400 | 3 | Schraube DIN84-M6x40-5.8 Trennschleifscheiben für Stein: | Pan head screw M6x40 Cutting wheels for stone: | Vis cylindrique M6x40 Meule à découper pour à pierre: |
| 11 | 0835 020 2003 | 1 | Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm | Cutting wheel Ø 300x3.5mm | Meule à découper Ø 300x3,5 mm |
| | 0835 020 3004 | 1 | Trennschleifscheibe Ø 300x6 mm | Cutting wheel Ø 300x6mm | Meule à découper Ø 300x6 mm |
| | 0835 022 1007 | 1 | Trennschleifscheibe Ø 350x4 mm für Stahl: | Cutting wheel Ø 350x4mm for steel: | Meule à découper Ø 350x4 mm pour acier: |
| | 0835 010 2003 | 1 | Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm | Cutting wheel Ø 300x3.5mm | Meule à découper Ø 300x3,5 mm |
| | 0835 012 1007 | 1 | Trennschleifscheibe Ø 350x4 mm für Asphalt: | Cutting wheel Ø 350x4mm for asphalt: | Meule à découper Ø 350x4 mm pour asphalte: |
| | 0835 030 1003 | 1 | Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm Diamantschleifscheibe für Stein: | Cutting wheel Ø 300x3.5mm Diamond cutting wheel for stone: | Meule à découper Ø 300x3,5 mm Meule diamantée pour à pierre: |
| | 0835 099 2021 | 1 | Diamantschleifscheibe für Stein: für Asphalt: | Diamond cutting wheel for stone: for asphalt: | Meule diamantée pour la pierre: pour asphalte: |
| | 0835 080 1002 | 1 | Diamantschleifscheibe Ø 300x2,8 mm | Diamond cutting wheel Ø 300x2.8mm | Meule diamantée Ø 300x2,8 mm |
| | 1108 890 1410 | 1 | Satz Werkzeug □ 12 - 14 | Tool kit □ 12 - 14 | Jeu d'outils □ 12 - 14 |
| | 0000 891 0800 | 1 | Werkzeugtasche (A) | Tool roll (A) | Pochette à outils (A) |
| 12 | 1107 890 3400 | 1 | Kombischlüssel | Combination wrench | Clé multiple |
| 13 | 0811 012 1152 | 1 | Schlüssel 8x10 | Wrench 8x10 | Clé 8x10 |
| 14 | 0812 370 1000 | 1 | Schraubendreher T27x120x70 | Screwdriver T27x120x70 | Tournevis T27x120x70 |
| 15 | 1107 191 1201 | 1 | Anschlagschraube | Locking screw | Vis d'arrêt |
| 16 | 4104 893 7800 | 1 | Steckdorn | Locking pin | Goujon en fer |

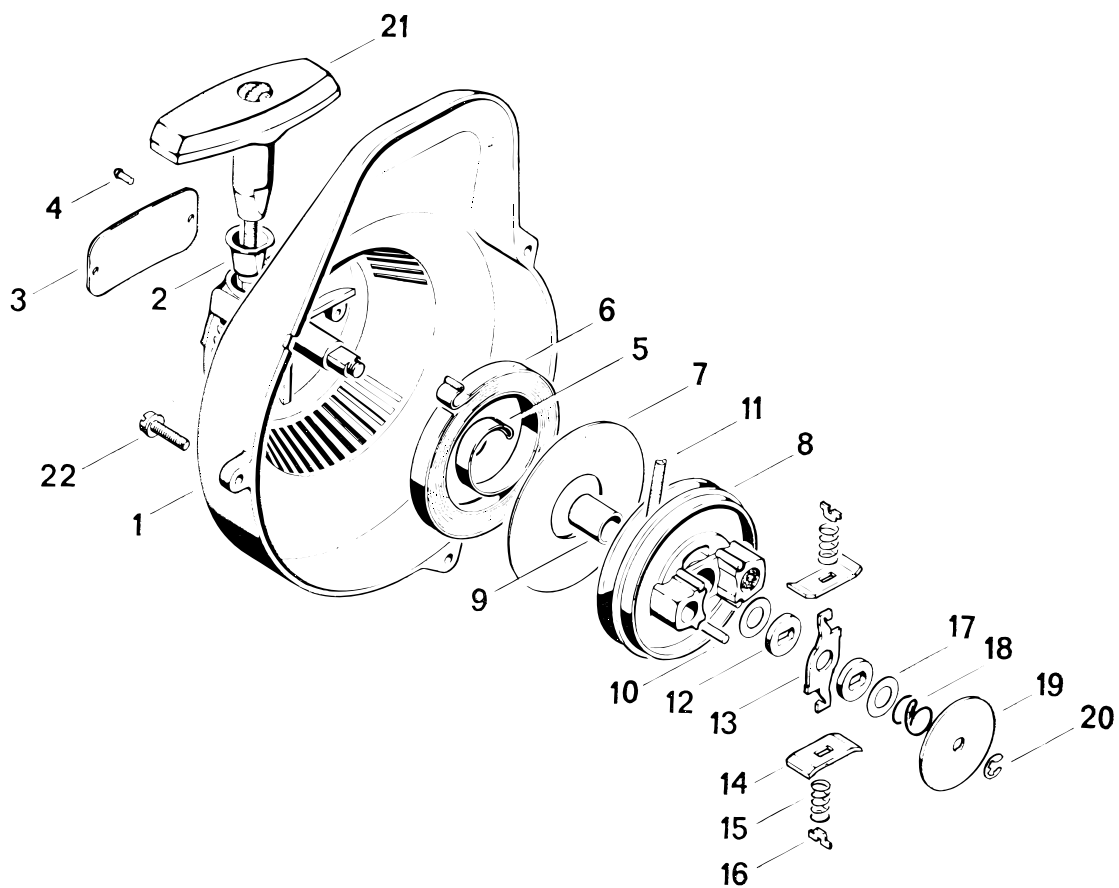
(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET010

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|---------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1 | 4201 007 1020 | 1 | Anbausatz Schutz □ 2 - 4 | Mounting kit for protecting □ 2 - 4 | Kit de protecteur □ 2 - 4 |
| 2 | 0000 951 8222 | 2 | Flachrundschraube M8x25 | Flat head screw M8x35 | Vis à tête bombée M8x35 |
| 3 | 9291 021 0180 | 2 | Scheibe DIN125-A8,4 | Washer 8.4 | Rondelle 8,4 |
| 4 | 9247 808 1100 | 2 | Flügelmutter N M8 | Wing nut | Ecrou à ailettes |
| | 4201 700 8120 | 1 | Satz Schutz □ 5 - 18 | Deflector kit □ 5 - 18 | Jeu de capot protecteur □ 5 - 18 |
| 5 | 4201 706 1600 | 1 | Anschlag | Limit stop | Butée |
| 6 | 9008 319 1310 | 1 | Schraube DIN933-M6x18-8.8 | Hexagon head screw M6x18 | Vis à six pans M6x18 |
| 7 | 9321 630 0140 | 1 | Federring DIN127-B6 | Spring washer 6 | Rondelle Grower 6 |
| 8 | 9371 470 2610 | 1 | Stift DIN7-5m6x18 | Cylindrical pin 5x18 | Goupille cylindrique 5x18 |
| | 4201 700 8115 | 1 | Satz Schutz □ 9 - 18 | Deflector kit □ 9 - 18 | Jeu de capot protecteur □ 9 - 18 |
| 9 | 4201 706 0800 | 1 | Schutzhaube | Guard | Capot protecteur |
| 10 | 4201 706 0810 | 1 | Schutzhaube | Guard | Capot protecteur |
| 11 | 4201 706 2910 | 1 | Flansch | Flange | Bride |
| 12 | 9048 319 0660 | 5 | Schraube DIN84-M4x12-Z4 | Pan head screw M4x12 | Vis cylindrique M4x12 |
| 13 | 4201 706 9100 | 1 | Blattfeder | Flat spring | Ressort à lame |
| 14 | 4201 706 9110 | 1 | Blattfeder | Flat spring | Ressort à lame |
| 15 | 0000 997 5615 | 1 | Zugfeder | Tension spring | Ressort de tension |
| 16 | 4201 706 1705 | 1 | Segment | Segment | Segment |
| 17 | 9008 319 1310 | 2 | Schraube DIN933-M6x18-8.8 | Hexagon head screw M6x18 | Vis à six pans M6x18 |
| 18 | 9321 630 0140 | 2 | Federring DIN127-B6 | Spring washer 6 | Rondelle Grower 6 |
| | 4201 007 1010 | 1 | Anbausatz Anschlag □ 19 - 22 | Mounting kit limit stop □ 19 - 22 | Kit de chariot butée □ 19 - 22 |
| 19 | 4201 790 6000 | 1 | Anschlag | Limit stop | Butée |
| 20 | 0000 951 8222 | 2 | Flachrundschraube M8x25 | Flat head screw M8x35 | Vis à tête bombée M8x35 |
| 21 | 9291 021 0180 | 2 | Scheibe DIN125-A8,4 | Washer 8.4 | Rondelle 8,4 |
| 22 | 9247 808 1100 | 2 | Flügelmutter N M8 | Wing nut | Ecrou à ailettes |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET011

Illustration J

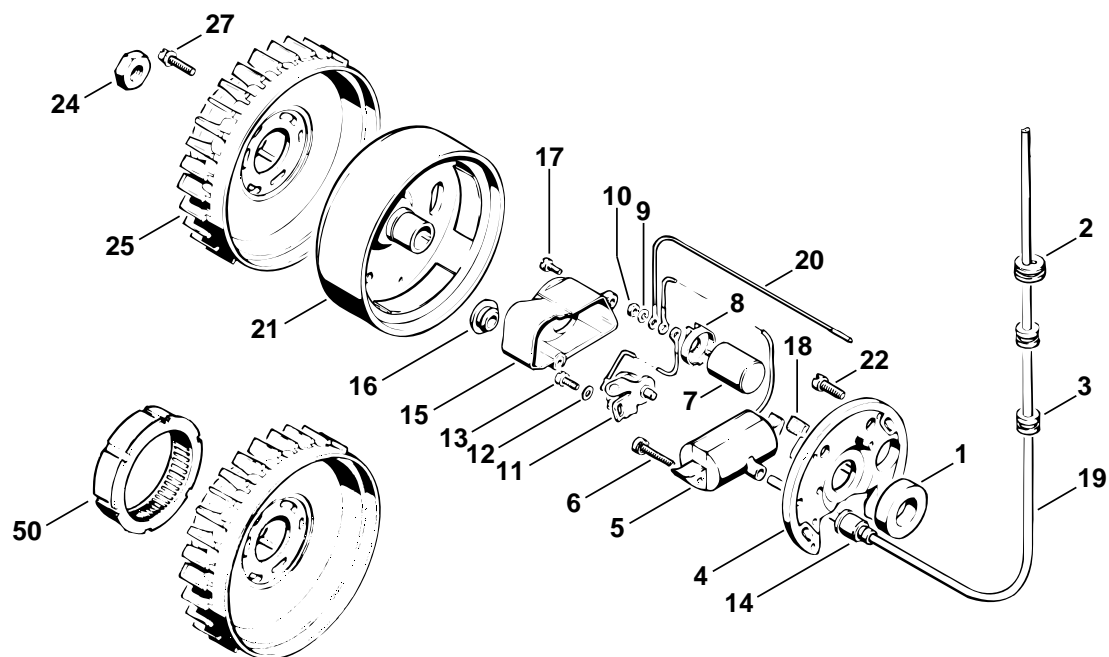
Anwerfvorrichtung

Rewind starter

Dispositif de lancement

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|--------------------|---------|--|--|---|
| | | | ➔ 8 959 330 | ➔ 8 959 330 | ➔ 8 959 330 |
| | * 1108 080 2105 | 1 | Lüftergehäuse mit Anwerfvorrichtung □ 1 - 21 | Fan housing with rewind starter □ 1 - 21 | Carter de ventilateur avec lanceur □ 1 - 21 |
| | 1 * 1108 080 2005 | 1 | Lüftergehäuse □ 2 - 5 | Fan housing □ 2 - 5 | Carter de ventilateur □ 2 - 5 |
| | 2 * 1110 084 9102 | 1 | Buchse | Bushing | Douille |
| | 3 * 0000 967 2021 | 1 | Firmenzeichen STIHL | Nameplate STIHL | Emblème STIHL |
| | 4 * 0000 974 1000 | 2 | Halbrundniet 3x6 | Round head rivet 3x6 | Rivet à tête ronde 3x6 |
| | 5 * 1106 190 0600 | 1 | Rückholfeder □ 6 | Rewind spring □ 6 | Ressort de rappel □ 6 |
| | 6 * 1107 037 8001 | 1 | Federgehäuse | Spring housing | Boîtier de ressort |
| | 7 * 1106 195 9015 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| | 8 * 1107 190 1000 | 1 | Seilrolle (C) □ 9, 10 | Rope rotor (C) □ 9, 10 | Poulie à câble (C) □ 9, 10 |
| | 9 * 0000 963 1430 | 1 | Lagerbüchse (C) | Bearing bushing (C) | Coussinet (C) |
| | 10 * 1106 195 9800 | 4 | Steckkerbstift | Notched pin | Goupille cannelée |
| | 11 * 1107 195 8200 | 1 | Anwerfseil Ø 4,5x1000 mm | Starter rope Ø 4.5x1000mm | Câble de lancement Ø 4,5x1000 mm |
| | 12 * 1106 195 9001 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| | * 1106 190 4600 | 1 | Reibungsschuh □ 13 - 16 | Friction shoe □ 13 - 16 | Entraîneur □ 13 - 16 |
| | 13 * 1106 195 3000 | 1 | Bremshebel | Brake lever | Levier de frein |
| | 14 * 1106 195 5000 | 2 | Reibungsschuhplatte | Friction shoe plate | Plaque de l'entraîneur |
| | 15 * 1106 195 5100 | 2 | Reibungsschuhfeder | Friction shoe spring | Ressort de l'entraîneur |
| | 16 * 1106 195 1700 | 2 | Federteller | Spring retainer plate | Agrafe de ressort |
| | 17 * 0000 958 1010 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| | 18 * 1106 195 2900 | 1 | Bremsfeder | Brake spring | Ressort de frein |
| | 19 * 1106 195 3200 | 1 | Anlaufscheibe | Thrust washer | Rondelle de butée |
| | 20 * 9460 624 0500 | 1 | Sicherungsscheibe DIN6799-5 | E-clip 5 | Anneau d'arrêt 5 |
| | 21 * 1121 195 3400 | 1 | Griff | Starter grip | Poignée |
| | 22 * 9048 216 1010 | 3 | Schraube DIN84-M5x18-Z1 | Pan head screw M5x18 | Vis cylindrique M5x18 |
| | | | ➔ 2 236 299 | ➔ 2 236 299 | ➔ 2 236 299 |
| | * 0000 961 5115 | 1 | Ring (A) (1) | Ring (A) (1) | Anneau (A) (1) |

(1) TS 08 S, (2) TS 08



371ET015 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|-----------------|---------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| | | | ➔ X 13 927 613 | ➔ X 13 927 613 | ➔ X 13 927 613 |
| 1 * | 0000 992 5741 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Anneau de joint |
| 2 * | 0000 989 0810 | 1 | Regenschutztülle | Grommet | Douille de protection |
| 3 * | 0000 989 0801 | 2 | Regenschutztülle | Grommet | Douille de protection |
| | * 1108 400 0510 | 1 | Magnetzündler □ 4 - 21 | Magneto □ 4 - 21 | Volant magnétique □ 4 - 21 |
| 4 * | | 1 | Ankerplatte (D) □ 5 - 20 | Stator plate (D) □ 5 - 20 | Stator d'allumage (D) □ 5 - 20 |
| 5 * | 1108 404 3200 | 1 | Zündanker | Ignition coil | Bobine d'allumage |
| 6 * | 9110 313 0700 | 1 | Schraube DIN7985-M4x19-8.8 | Flat head screw M4x19 | Vis à tête plate M4x19 |
| 7 * | 1115 404 3400 | 1 | Kondensator | Capacitor | Condensateur |
| 8 * | 1115 404 8800 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 9 * | 9321 630 0080 | 1 | Federring DIN127-B3 | Spring washer 3 | Rondelle Grower 3 |
| 10 * | 9210 260 0400 | 1 | Mutter DIN934-M3-8 | Hexagon nut M3 | Ecrou à six pans M3 |
| 11 * | 1115 400 2000 | 1 | Kontaktsatz | Set of points | Jeu de contacts |
| 12 * | 9322 630 0100 | 1 | Federscheibe DIN137-A4 | Spring washer 4 | Rondelle élastique 4 |
| 13 * | 9041 216 0630 | 1 | Schraube DIN84-M4x8-8.8 | Pan head screw M4x8 | Vis cylindrique M4x8 |
| 14 * | 0000 989 1010 | 1 | Schutztülle | Grommet | Douille de protection |
| 15 * | 1115 400 8200 | 1 | Staubschutzkappe □ 16 | Dust cap □ 16 | Cache-poussière □ 16 |
| 16 * | 1110 145 9001 | 1 | Stopfen | Plug | Bouchon |
| 17 * | 9047 319 0340 | 2 | Schraube DIN84-M3x8-Z3 | Pan head screw M3x8 | Vis cylindrique M3x8 |
| 18 * | 1110 404 4200 | 1 | Schmierfilz | Felt wick | Mèche de graissage |
| 19 * | | 1 | Zündleitung 320 mm | Ignition lead 320mm | Câble d'allumage 320 mm |
| 20 * | 1108 440 1101 | 1 | Kurzschließeleitung | Short circuit wire | Câble de court-circuit |
| 21 * | 1108 400 1200 | 1 | Schwungrad | Flywheel | Rotor |
| 22 * | 9021 319 0670 | 2 | Schraube DIN84-M4x14-Z1 | Pan head screw M4x14 | Vis cylindrique M4x14 |
| 24 * | 9211 260 1340 | 1 | Mutter DIN936-M10x1-05 | Hexagon nut M10x1 | Ecrou à six pans M10x1 |
| 25 * | 1108 086 0500 | 1 | Lüfterrad | Fanwheel | Ventilateur |
| 27 * | 9044 319 0660 | 3 | Schraube DIN84-M4x12-Z4-1 | Pan head screw M4x12 | Vis cylindrique M4x12 |
| | | | (31.73) | (31.73) | (31.73) |
| | * 1106 404 3401 | 1 | Kondensator (A) (1) | Capacitor (A) (1) | Condensateur (A) (1) |
| | * 1110 145 9001 | 1 | Stopfen (A) (1) | Plug (A) (1) | Bouchon (A) (1) |
| | * 1110 404 4200 | 1 | Schmierfilz (A) (1) | Felt wick (A) (1) | Mèche de graissage (A) (1) |
| | | | ➔ 8 959 330 (37.81) | ➔ 8 959 330 (37.81) | ➔ 8 959 330 (37.81) |
| 50 * | 0000 961 5116 | 1 | Ring | Ring | Anneau |

(1) TS 08 S, (2) TS 08

| | | |
|---|---|---|
| D Zeichenerklärung □ = darin enthalten Bild-Nr * = Maschine älterer Bauart (A) = nicht abgebildet (B) = nur Sonderzubehör (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar (D) = einzeln kein Ersatzteil (1,2,...) = Ausführungsarten | DE Key to symbols □ = including item No. * = previous Models (A) = not illustrated (B) = option (C) = no longer available from factory (D) = not available as separate item (1,2,...) = versions available | F Légende □ = y compris Fig. No. * = machines d'ancienne construction (A) = non illustré (B) = uniquement accessoire optionnel (C) = n'est plus livrable départ usine (D) = n'est pas livrable séparément (1,2,...) = différentes exécutions |
| E Aclaración de símbolos □ = contiene núm. de ilustración * = máquinas de ejecución anterior (A) = sin ilustración (B) = sólo accesorios especiales (C) = ya no se suministra de fábrica (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto (1,2,...) = clases de ejecución | HR Tumač znakova □ = u istom sadrži dijelove, slike br. * = strojevi starije izvedbe (A) = nedostaje slika (B) = samo kao poseban pribor (C) = više se ne isporučuje fco tvornica (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio (1,2,...) = vrste izvedbi | S Teckenförklaring □ = ingår bild-nr * = maskiner av tidigare utförande (A) = ej avbildat (B) = endast tillbehör (C) = levereras inte längre från fabriken (D) = ingen separat reservdel (1,2,...) = varianter |
| FR Merkkien selitys □ = johon sisältyvät kuvan numerot * = vanhemmanmalliset koneet (A) = ei kuvassa (B) = ainoastaan lisävaruste (C) = ei toimiteta enää tehtaalta (D) = ei toimiteta erikseen (1,2,...) = Mallit | I Leggenda □ = comprendente fig(g). n. * = Macchine di costruzione anteriore (A) = non illustrato (B) = fornibile soltanto a richiesta (C) = non più fornibile dallo stabilimento (D) = niente ricambio (1,2,...) = versioni | DK Symbolforklaring □ = inklusive fig. nr. * = maskiner af ældre konstruktion (A) = ikke afbilledet (B) = kun ekstratilbehør (C) = leveres ikke mere fra fabrik (D) = leveres ikke som løs reservedel (1,2,...) = modelbetegnelser |
| N Tegnforklaring □ = medfølger fig. nr * = Maskiner av eldre modell (A) = ikke avbildet (B) = bare ekstrautstyr (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel (1,2,...) = utførelser | CZ Vysvětlivky □ = obsahuje obr. č. * = stroje starší konstrukce (A) = není vyobrazeno (B) = jen zvláštní příslušenství (C) = ze závodu se již nedodává (D) = jednotlivě žádný náhradní díl (1,2,...) = druhy provedení | H Jelmagyarázat □ = abban tartalmazott ábra-szám * = Régebbi építéssorozatú gépek (A) = Nincs ábrázolva (B) = Csak külön tartozék (C) = Gyár már nem szállítja (D) = nem alkatrész, egyenként (1,2,...) = Kivitelezési módok |
| P Explicação dos símbolos □ = Incl. a fig. No. * = Máquinas de construção mais antiga (A) = não ilustrado (B) = unicamente acessórios especiais (C) = já não fornecível ex-fábrica (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição (1,2,...) = Configurações | NL Toelichting symbolen □ = daarin begrepen pos.nr. * = machines van een oudere uitvoering (A) = niet afgebeeld (B) = uitsluitend speciaal toebehoren (C) = af fabriek niet meer leverbaar (D) = niet los leverbaar (1,2,...) = uitvoeringen | GR Επεξήγηση συμβόλων □ = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων (A) = δεν απεικονίζεται (B) = μόνο προαιρετικά είδη (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται |
| TR İşaret açıklaması □ = İndeks numarası dahilidir * = Eski model makinalar (A) = Şemada yoktur (B) = Ekstradır (C) = Fabrikadan artık temin edilmez (D) = Ayrı verilmez (1,2,...) = Mevcut modeller | PL Objaśnienie znaków □ = zawiera rysunki nr. * = maszyny starszego typu budowy (A) = nie zilustrowano (B) = tylko jako wyposażenie specjalne (C) = nie dostarczane przez producenta (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna (1,2,...) = rodzaj wykonania | RUS Пояснения к условным обозначениям □ = сюда входят номера позиций * = машины более старого типа (A) = конструкции (B) = не изображено на иллюстрации (C) = только в виде специальных принадлежностей (D) = заводом больше не выпускается (1,2,...) = не поставляется отдельно как запасная деталь = Виды исполнений |
| BR Explicação dos símbolos □ = inclusive fig. n. * = máquinas antigas (A) = não ilustrado (B) = somente acessórios especiais (C) = não mais fornecido pela fábrica (D) = não fornecida separadamente (1,2,...) = diferentes versões | RO Legendă □ = include figura nr. * = Utilaje de fabricație mai veche (A) = neilustrat (B) = doar ca accesoriu opțional (C) = nu se mai livrează din fabrică (D) = fără piesă de schimb separată (1,2,...) = diferite modele | UAE زومرلا حرش □ = عروض مقرر كل ع يوتحت * = مريدق زارط نم تانديكام (A) = عروضم ريغ (B) = طقف ةصاخ تامزلتسم (C) = ع نم ديروتلل ةلباق ريغ (D) = ددرفم راى غ ةطق ك سيل (...2,1) = تازارطلا عاون |